EUROPEISKA
KOMMISSIONEN

Bryssel den 1.4.2014
COM(2014) 189 final

ANNEX 1

BILAGA

till

förslag till
RÅDETS BESLUT

om undertecknande, på Europeiska unionens vägnar, och provisorisk tillämpning av protokollet om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Demokratiska republiken São Tomé och Príncipe och Europeiska unionen

Bilaga I
PROTOKOLL
om fastställande av de fiskemöjligheter och den ekonomiska ersättning som föreskrivs i partnerskapsavtalet om fiske mellan Europeiska unionen och Demokratiska Republiken São Tomé och Príncipe

Artikel 1
Tillämpningsperiod och fiskemöjligheter

1. Under en period av fyra år räknat från det datum då den provisoriska tillämpningsperioden börjar löpa fastställs de fiskemöjligheter som Europeiska unionens fartyg beviljas enligt artikel 5 i partnerskapsavtalet om fiske för att möjliggöra fångst av långvandrande arter (de arter som förtecknas i bilaga 1 till Förenta nationernas havsrättskonvention av 1982), med undantag för skyddade arter och arter för vilka det införts fiskeförbud av Iccat.

2. Fiskemöjligheterna ska fördelas enligt följande:

   (a) 28 notfartyg för tonfiskfiske.

   (b) 6 fartyg med ytlångrev.

3. Punkt 1 ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 5, 6, 7 och 8 i detta protokoll.

4. Med tillämpning av artikel 6 i avtalet får fiskefartyg som för någon av Europeiska unionens medlemsstaters flagg bedriva fiske i São Tomé och Príncipes vatten endast om de har ett fisketillstånd (fiskelicens) som har utfärdats enligt detta protokoll.

Artikel 2
Ekonomisk ersättning – betalningsvillkor

1. Den ekonomiska ersättning som avses i artikel 7 i partnerskapsavtalet om fiske ska för den period som avses i artikel 1 vara 2 805 000 euro.

2. Den ekonomiska ersättningen ska bestå av följande delar:

   (a) Ett årligt belopp för tillträdet till São Tomé och Príncipes exklusiva ekonomiska zon på 385 000 euro för de första tre åren, och på 350 000 euro för det fjärde året, motsvarande en referensfångstmängd på 7 000 ton per år, och

   (b) ett specifikt belopp på 325 000 euro per år under fyra år till stöd för genomförandet av São Tomé och Príncipes sektoriella fiskeripolitik.

3. Punkt 1 ska tillämpas om inte annat följer av artiklarna 3, 4, 5, 7 och 8 i detta protokoll och av artiklarna 12 och 13 i partnerskapsavtalet om fiske.

4. Den ekonomiska ersättning som avses i punkt 1 ska betalas av Europeiska unionen och ska uppgå till 710 000 euro per år under de första tre åren och 675 000 för det fjärde året, vilket motsvarar summan av de årliga belopp som avses i punkt 2 a och b.

5. Om Europeiska unionens fartygs totala årliga fångst i São Tomé och Príncipes vatten överstiger den referensfångstmängd som anges i punkt 2 ska den årliga ekonomiska ersättningen höjas med 55 euro för de första tre åren och med 50 euro för det fjärde året för varje överskjutande ton som fångats. Det totala årliga belopp som Europeiska unionen betalar får emellertid inte vara mer än dubbelt så stort som det belopp som anges i punkt 2 a. Om den kvantitet som fångas av Europeiska unionens fartyg överstiger en kvantitet som motsvarar det dubbla totala årsbeloppet, ska det utestående beloppet för den överskjutande kvantiteten betalas det påföljande året.

6. Betalningen ska ske senast nittio (90) dagar efter den dag då protokollet började tillämpas provisoriskt för det första året och senast på årsdagen för protokollet för de påföljande åren.

7. São Tomé och Príncipes myndigheter har ensam behörighet att besluta hur den ekonomiska ersättning som avses i punkt 2 a ska användas.

8. Den ekonomiska ersättning som anges i punkt 2 i denna artikel ska betalas till ett bankkonto som öppnats vid São Tomé och Príncipes centralbank för statskassans räkning, medan den ekonomiska ersättning som anges i punkt 2 b i denna artikel, avsedd för sektorsstöd, ska ställas till förfogande för fiskedirektionen. São Tomé och Príncipes myndigheter ska årligen lämna uppgifter om bankkontonummer till Europeiska kommissionen.

Artikel 3

Främjande av ett hållbart och ansvarsfullt fiske i São Tomé och Príncipes vatten

1. Parterna ska senast tre (3) månader efter detta protokolls ikraftträdande inom ramen för den gemensamma kommitté som avses i artikel 9 i partnerskapsavtalet om fiske enas om ett flerårigt sektorsprogram och tillhörande tillämpningsföreskrifter omfattande bland annat följande:

   (a) Årliga och fleråriga riktlinjer för användningen av den ekonomiska ersättning som avses i artikel 2.2 b.

   (b) Årliga och fleråriga mål för att långsiktigt främja ett hållbart och ansvarsfullt fiske på grundval av de prioriteringar som São Tomé och Príncipe uttrycker i sin nationella fiskeripolitik och i annan politik som hänger samman med eller påverkar skapandet av ett hållbart och ansvarsfullt fiske, bland annat vad gäller stöd till småskaligt fiske, övervakning, kontroll och bekämpande av olagligt, orapporterat och oreglerat fiske (IUU).

   (c) Kriterier och förfaranden för en årlig utvärdering av resultaten.

2. Alla förslag till ändringar av det fleråriga sektorsprogrammet ska godkännas av båda parter i den gemensamma kommittén.

3. São Tomé och Príncipes myndigheter får varje år besluta om att anslå ett belopp utöver den ekonomiska ersättning som avses i artikel 2.2 b till genomförandet av det fleråriga sektorsprogrammet. Europeiska unionen ska underrättas om detta anslag senast två (2) månader före detta protokolls årsdag.

4. Parterna ska varje år utvärdera resultaten av genomförandet av det fleråriga sektorsprogrammet. Om denna utvärdering visar att genomförandet av mål som finansieras direkt genom den del av den ekonomiska ersättningen som avses i artikel 2.2 b i detta protokoll inte är tillfredsställande, förbehåller sig Europeiska kommissionen rätten att revidera denna del av den ekonomiska ersättningen, så att de medel som anslås till programmets genomförande anpassas till resultaten.

Artikel 4

Vetenskapligt samarbete för ett ansvarsfullt fiske

1. Parterna förbinder sig att främja ett ansvarsfullt fiske i São Tomé och Príncipes vatten enligt principen om icke-diskriminering mellan de olika fiskeflottor som fiskar i dessa vatten.

2. Europeiska unionen och São Tomé och Príncipe förbinder sig att under protokollets giltighetstid övervaka fiskeresursernas tillstånd i São Tomé och Príncipes fiskezon.

3. Parterna förbinder sig att i den centralafrikanska regionen främja samarbetet när det gäller ansvarsfullt fiske. Parterna förbinder sig att följa samtliga rekommendationer och resolutioner som antagits av Internationella kommissionen för bevarande av tonfisk i Atlanten (Iccat).

4. Parterna ska i enlighet med artikel 4 i partnerskapsavtalet om fiske och på grundval av de rekommendationer och resolutioner som antagits av Iccat och mot bakgrund av bästa tillgängliga vetenskapliga rådgivning samråda i den gemensamma kommitté som avses i artikel 9 i partnerskapsavtalet för att anta åtgärder för en hållbar förvaltning av de fiskeresurser som omfattas av detta protokoll och som berörs av Europeiska unionens fartygs verksamhet.

Artikel 5

Revidering av fiskemöjligheterna och de tekniska åtgärderna genom gemensamt beslut

1. De fiskemöjligheter som avses i artikel 1 får revideras genom gemensamt beslut förutsatt att de rekommendationer och resolutioner som antagits av Iccat bekräftar att revideringen garanterar en hållbar förvaltning av de fiskeresurser som detta protokoll avser. I så fall ska den ekonomiska ersättning som avses i artikel 2.2 a revideras proportionellt och tidsproportionellt. Det totala årsbeloppet för den ekonomiska ersättning som Europeiska unionen betalar får emellertid inte överstiga ett belopp som är dubbelt så stort som det som avses i artikel 2.2 a.

2. Vid behov, och genom gemensamt beslut, får gemensamma kommittén undersöka och anpassa villkoren för utövandet av fisket och tillämpningsföreskrifterna för detta protokoll och dess bilaga.

Artikel 6

Nya fiskemöjligheter

1. För utnyttjande av fiske som inte omfattas av detta protokoll kan São Tomé och Príncipes myndigheter vända sig till Europeiska unionen för att överväga möjligheterna till sådant fiske, på grundval av resultaten av en vetenskaplig kampanj som beaktar de bästa vetenskapliga utlåtanden som validerats av vetenskapliga experter från båda parter.

2. På grundval av dessa resultat och om Europeiska unionen uttrycker sitt intresse för sådant fiske, ska parterna samråda i den gemensamma kommittén innan myndigheterna i São Tomé och Príncipe eventuellt beviljar tillstånd. Parterna ska vid behov komma överens om villkoren för dessa nya fiskemöjligheter och om så krävs göra ändringar i detta protokoll och dess bilaga.

Artikel 7

Avbrytande och revidering av betalningen av den ekonomiska ersättningen

1. Den ekonomiska ersättning som avses i artikel 2.2 a och b får revideras eller avbrytas om en eller flera av följande omständigheter konstateras:

   (a) Om onormala omständigheter av det slag som avses i artikel 2 h i partnerskapsavtalet om fiske hindrar fiskeverksamhet i São Tomé och Príncipes exklusiva ekonomiska zon.

   (b) Om endera parten, till följd av betydande ändringar i utformningen och genomförandet av den fiskeripolitik som lett fram till antagandet av detta protokoll, begär en översyn av bestämmelserna i protokollet för en eventuell ändring av dem.

(c) Om en överträdelse av avgörande och grundläggande delar av de mänskliga rättigheterna enligt artikel 9 i Cotonouavtalet konstateras och efter det förfarande som fastställs i artiklarna 8 och 96 i det avtalet.

2. Europeiska unionen förbehåller sig rätten att delvis eller helt avbryta betalningen av den specifika ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 2.2 b i detta protokoll i följande fall:

(a) Om en utvärdering gjord av den gemensamma kommittén visar att de resultat som uppnåtts inte stämmer överens med programmet.

(b) Om den ekonomiska ersättningen inte genomförs.

3. Betalningen av den ekonomiska ersättningen ska återupptas efter samråd och överenskommelse mellan parterna så snart den situation som rådde före händelserna enligt punkt 1 har återställts och/eller när resultaten av det ekonomiska genomförande som avses i punkt 2 gör det berättigat. Utbetalningen av den särskilda ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 2.2 b får dock inte ske senare än sex (6) månader efter det att protokollet har löpt ut.

Artikel 8
Avbrytande av protokollets genomförande

1. Genomförandet av detta protokoll kan avbrytas på initiativ av endera parten om en eller flera av följande omständigheter konstateras:

(a) Om onormala omständigheter av det slag som avses i artikel 2 h i partnerskapsavtalet om fiske hindrar fiskeverksamhet i São Tomé och Príncipes exklusiva ekonomiska zon.

(b) Om endera parten, till följd av betydande ändringar i utformningen och genomförandet av den fiskeripolitik som lett fram till antagandet av detta protokoll, begär en översyn av bestämmelserna i protokollet för en eventuell ändring av dem.

(c) Om endera parten konstaterar att avgörande och grundläggande delar av de mänskliga rättigheterna enligt artikel 9 i Cotonouavtalet har överträtts och efter det förfarande som fastställs i artiklarna 8 och 96 i det avtalet.

(d) Om Europeiska unionens betalning av den ekonomiska ersättning som föreskrivs i artikel 2.2 a uteblir av andra orsaker än de som anges i artikel 8 i detta protokoll.

(e) Om det uppstår tvist mellan parterna om tillämpningen eller tolkningen av detta protokoll.

2. Genomförandet av detta protokoll kan avbrytas på initiativ av endera parten om tvisten inte kan lösas genom samråd i den gemensamma kommittén.

3. Den part som vill avbryta protokollets tillämpning ska skriftligen underrätta den andra parten om detta minst tre (3) månader före den dag då avbrottet kommer att få verkan.

4. Vid avbrytande ska parterna fortsätta att samråda för att försöka lösa tvisten i godo. Om en sådan lösning nås ska tillämpningen av protokollet återupptas och den ekonomiska ersättningen minskas proportionellt och tidsproportionellt i förhållande till hur länge protokollets tillämpning har varit avbruten.

Artikel 9
Nationell lagstiftning

1. Europeiska unionens fartygs verksamhet i São Tomé och Príncipes vatten ska regleras av gällande lagstiftning i São Tomé och Príncipe, om inte annat följer av partnerskapsavtalet om fiske eller detta protokoll och dess bilaga och tillägg.

2. Myndigheterna i São Tomé och Príncipe ska underrätta Europeiska kommissionen om eventuella ändringar av lagstiftningen och om ny lagstiftning på fiskeriområdet.

3. Europeiska kommissionen ska underrätta myndigheterna i São Tomé och Príncipe om eventuella ändringar av lagstiftningen och om ny lagstiftning på fiskeriområdet som påverkar Europeiska unionens fjärrfiskeflotta.

Artikel 10
Datoriserat informationsutbyte

1. São Tomé och Príncipe och Europeiska unionen förbinder sig att utan dröjsmål införa de datorsystem som krävs för elektroniskt utbyte av alla uppgifter och samtliga dokument som rör genomförandet av avtalet.

2. Den elektroniska versionen av ett dokument ska i alla sammanhang anses likvärdig med pappersversionen.

3. São Tomé och Príncipe och Europeiska unionen ska utan dröjsmål informera varandra om eventuella funktionsfel i ett databehandlingssystem. Information och dokument knutna till genomförandet av avtalet ska då automatiskt ersättas av pappersversionen.

Artikel 11
Konfidentiella uppgifter

1. São Tomé och Príncipe och Europeiska unionen förbinder sig att se till att alla identifikationsuppgifter rörande Europeiska unionens fartyg och deras fiskeverksamhet som erhålls inom ramen för avtalet alltid behandlas restriktivt, i enlighet med principerna för sekretess och dataskydd.

2. Parterna ska sörja för att endast aggregerade uppgifter om fiskeverksamheten i São Tomé och Príncipes vatten görs offentliga, i enlighet med Iccats bestämmelser på området. Uppgifter som kan betraktas som konfidentiella får endast användas av de behöriga myndigheterna för genomförandet av avtalet och för förvaltning, kontroll och övervakning av fisket.

Artikel 12
Varaktighet

Detta protokoll och dess bilaga ska tillämpas under fyra år från och med det att det börjar tillämpas provisoriskt enligt artiklarna 14 och 15, utom vid uppsägning enligt artikel 13.

Artikel 13
Uppsägning

1. Om endera parten har för avsikt att säga upp detta protokoll ska den skriftligen underrätta den andra parten om detta minst sex (6) månader före den dag då uppsägningen får verkan.

2. En underrättelse enligt punkt 1 innebär att samråd mellan parterna ska inledas.

Artikel 14
Provisorisk tillämpning

Detta protokoll ska tillämpas provisoriskt från och med dagen för undertecknandet, dock tidigast den 13 maj 2014.

Artikel 15
Ikraftträdande

Detta protokoll och dess bilaga träder i kraft den dag då parterna underrättar varandra om att de förfaranden som är nödvändiga för detta ändamål har avslutats.

BILAGA TILL PROTOKOLLET

VILLKOR FÖR EU-FARTYGS FISKEVERKSAMHET I SÃO TOMÉ OCH PRÍNCIPES FISKEZON

KAPITEL I – FORMALITETER I SAMBAND MED ANSÖKAN OM OCH UTFÄRDANDE AV FISKETILLSTÅND

Avsnitt 1
Fisketillstånd

Villkor som måste vara uppfyllda innan ett fisketillstånd kan beviljas

1. Endast behöriga fartyg kan beviljas tillstånd (fiskelicens) för fiske i São Tomé och Príncipes fiskezon.

2. För att ett fartyg ska vara behörigt får fartygsägaren, befälhavaren eller själva fartyget inte vara belagda med förbud att fiska i São Tomé och Príncipe. Deras mellanhavanden med São Tomé och Príncipes administration ska vara ordnade, i den bemärkelsen att de ska ha fullgjort alla tidigare skyldigheter som uppstått genom deras fiske i São Tomé och Príncipe inom ramen för fiskeavtal som slutits med Europeiska unionen. Fartygen ska följa bestämmelserna i förordning (EG) nr 1006/2008[1] om tillstånd till fiskeverksamhet.

3. Varje EU-fartyg som ansöker om fisketillstånd ska företrädas av ett ombud med hemvist i São Tomé och Príncipe. Ombudets namn och adress kan anges i ansökan om fisketillstånd.

Ansökan om fisketillstånd

4. Europeiska unionens behöriga myndigheter ska, för varje fartyg som önskar bedriva fiske enligt partnerskapsavtalet, på elektronisk väg lämna in en ansökan till São Tomé och Príncipes fiskeriministerium, med Europeiska kommissionens delegation i Gabon i kopia, minst 15 arbetsdagar före den begärda giltighetstidens början. Europeiska unionens behöriga myndigheter ska skicka originalen direkt till São Tomé och Príncipe, med Europeiska kommissionens delegation i Gabon i kopia.

5. Ansökningarna ska lämnas in till fiskeriministeriet på en blankett som överensstämmer med förlagan i tillägg 1.

6. Varje ansökan om fisketillstånd ska innehålla följande:

   – Ett bevis för att förskottet för fisketillståndets giltighetstid är betalt.

   – Ett nytaget färgfoto av fartyget sett från sidan.

7. Avgiften ska betalas till det konto som anvisas av São Tomé och Príncipes myndigheter, i enlighet med artikel 2.8 i protokollet.

8. Avgifterna ska omfatta alla nationella och lokala avgifter utom hamn- och serviceavgifter.

Utfärdande av fisketillståndet

9. För alla fartyg gäller att fisketillståndet ska utfärdas till fartygsägaren eller dennes ombud inom 15 arbetsdagar efter det att São Tomé och Príncipes fiskeriministerium via Europeiska unionens delegation i Gabon har mottagit all den dokumentation som anges i punkt 6. För att inte fördröja möjligheten att fiska i zonen ska samtidigt en kopia av fisketillståndet skickas till fartygsägaren på elektronisk väg. Denna kopia kan användas under en period av högst 60 dagar från utfärdandet av licensen. Under denna period betraktas kopian som likvärdig med originalet.

10. Fisketillstånd ska beviljas individuellt för enskilda fartyg och får inte överlåtas.

[1] EUT L 286, 29.10.2008, s. 33.

11. Vid force majeure ska, på begäran av Europeiska unionen, fisketillståndet för ett fartyg ersättas med ett nytt fisketillstånd för ett annat fartyg ur samma kategori, utan att någon ny avgift behöver betalas. I sådana fall ska de båda fartygens sammanlagda fångst ligga till grund för beräkningen av huruvida ytterligare betalningar ska göras.

12. Ägaren till det fartyg som ska ersättas, eller dennes ombud, ska via Europeiska unionens delegation i Gabon lämna tillbaka det fisketillstånd som ska annulleras till São Tomé och Príncipes fiskeriministerium.

13. Det nya fisketillståndet ska börja gälla samma dag som fartygsägaren lämnar tillbaka det annullerade tillståndet till São Tomé och Príncipes fiskeriministerium. EU-delegationen i Gabon ska informeras om att ett nytt fisketillstånd har utfärdats.

14. Fisketillståndet ska alltid förvaras ombord på fartyget, utan att det påverkar tillämpningen av punkt 9 i detta avsnitt.

Avsnitt 2
Villkor för fisketillstånd – avgifter och förskott

1. Fisketillstånden ska ha en giltighetstid på ett år.

2. Avgiften ska vara följande för varje ton fisk som fångas av notfartyg för tonfiskfiske och fartyg med ytlångrev i São Tomé och Príncipes fiskezon:

   55 euro för de första och andra åren av protokollets tillämpning,

   60 euro för det tredje året av protokollets tillämpning,

   70 euro för det fjärde året av protokollets tillämpning.

3. Fisketillstånd ska utfärdas efter det att följande schablonbelopp har betalats till de behöriga nationella myndigheterna:

   - För notfartyg för tonfiskfiske:

     - 6 930 euro per fartyg, motsvarande avgifterna för en årsfångst av 126 ton för de första och andra åren av protokollets tillämpning.

     - 6 960 euro per fartyg, motsvarande avgifterna för en årsfångst av 116 ton för det tredje året av protokollets tillämpning.

     - 7 000 euro per fartyg, motsvarande avgifterna för en årsfångst av 100 ton för det fjärde året av protokollets tillämpning.

   - För fartyg med ytlångrev:

     - 2 310 euro per fartyg, motsvarande avgifterna för en årsfångst av 42 ton för de första och andra åren av protokollets tillämpning.

     - 2 310 euro per fartyg, motsvarande avgifterna för en årsfångst av 38,5 ton för det tredje året av protokollets tillämpning.

     - 2 310 euro per fartyg, motsvarande avgifterna för en årsfångst av 33 ton för det fjärde året av protokollets tillämpning.

4. Europeiska kommissionen ska senast 60 dagar efter protokollets årsdag år n + 1 göra en slutavräkning av avgifterna för år n, på grundval av de fångstdeklarationer som varje fartygsägare lämnat och som, via Europeiska kommissionens delegation i Gabon, bekräftats av de forskningsinstitut som ansvarar för kontrollen av fångstuppgifter i medlemsstaterna, exempelvis Institut de recherche pour le développement (IRD), Instituto Español de Oceanografia (IEO) eller Instituto Português do Mar e da Atmosfera (IPMA).

5. Slutavräkningen ska överlämnas samtidigt till São Tomé och Príncipes fiskeriministerium och till fartygsägarna.

6. Alla eventuella ytterligare betalningar (för kvantiteter utöver de antal ton som anges i punkt 4 i detta avsnitt) ska erläggas av fartygsägarna till São Tomé och Príncipes behöriga myndigheter senast tre (3) månader efter protokollets årsdag år n + 1, till det konto som avses i avsnitt 1 punkt 7 i detta kapitel, på grundval av det belopp per ton som anges i punkt 2 i detta avsnitt (55, 60 eller 70 euro beroende på år).

7. Om slutavräkningen ger ett lägre belopp än det förskottsbelopp som anges i punkt 3 i detta avsnitt, ska det resterande beloppet inte betalas tillbaka till fartygsägaren.

KAPITEL II – FISKEZONER

1. EU-fartyg (notfartyg för tonfiskfiske och fartyg med ytlångrev) som bedriver fiskeverksamhet i enlighet med detta protokoll i São Tomé och Príncipes vatten får fiska i vatten bortom tolv sjömil från baslinjerna.

2. Koordinaterna för São Tomé och Príncipes exklusiva ekonomiska zon ska vara de som anges i São Tomé och Príncipes anmälan till Förenta nationerna av den 7 maj 1998[2].

3. All fiskeverksamhet är, utan undantag, förbjuden i den zon som är avsedd att utnyttjas gemensamt av São Tomé och Príncipe och Nigeria och som avgränsas av de koordinater som anges i tillägg 3.

KAPITEL III – UPPFÖLJNING OCH ÖVERVAKNING

Avsnitt 1
Fångstrapportering

1. Befälhavarna på alla fartyg som bedriver fiskeverksamhet i enlighet med detta protokoll i São Tomé och Príncipes vatten ska rapportera sina fångster till landets fiskeriministerium, så att dess myndigheter kan kontrollera fångstmängderna och få dem bekräftade av de behöriga forskningsinstituten i enlighet med förfarandet i kapitel I avsnitt 2.4 i denna bilaga. Fångsterna ska rapporteras enligt följande:

   1.1 EU-fartyg (notfartyg för tonfiskfiske och fartyg med ytlångrev) som bedriver fiskeverksamhet i enlighet med detta protokoll i São Tomé och Príncipes vatten måste fylla i en fångstdeklaration enligt förlagan i tillägg 2, vilken i alla avseenden stämmer överens med uppgifterna i fiskeloggboken. En kopia av denna deklaration ska varje vecka skickas, helst via e-post, till São Tomé och Príncipes centrum för fiskeriövervakning och när fartyget lämnar São Tomé och Príncipes fiskezon.

   1.2 Fartygens befälhavare ska skicka in kopior av fiskeloggboken till São Tomé och Príncipes fiskeriministerium och till de forskningsinstitut som anges i kapitel I avsnitt 2.4, och senast 14 dagar efter det att lossningen från den berörda resan avslutades.

2. Befälhavaren ska varje dag i fångstdeklarationen anteckna den kvantitet av varje art (anges med treställig alfabetisk FAO-kod) som fångats och förvaras ombord, uttryckt i kilogram levande vikt eller, i tillämpliga fall, antal individer. För varje huvudart ska befälhavaren även ange om ingen fångst tagits. Befälhavaren ska också varje dag i fångstdeklarationen anteckna de kvantiteter av varje art som kastats över bord, uttryckta i kilogram levande vikt eller, i tillämpliga fall, i antal individer.

3. Fångstdeklarationerna ska fyllas i läsligt och undertecknas av fartygets befälhavare.

[2] http://www.un.org/Depts/los/LEGISLATIONANDTREATIES/losic/losic9ef.pdf

4. Om bestämmelserna i detta kapitel in följs kan São Tomé och Príncipes regering dra in fisketillståndet för det berörda fartyget till dess att alla formkrav har uppfyllts samt döma fartygsägaren till påföljd enligt gällande lagstiftning i São Tomé och Príncipe. Europeiska kommissionen och flaggmedlemsstaten ska underrättas härom.

5. Parterna har enats om att gå över till ett elektroniskt system för fångstrapportering som grundar sig på de tekniska specifikationerna i tillägg 5. Parterna har enats om att tillsammans definiera hur övergången ska gå till så att systemet kan tas i bruk den 1 juli 2015.

Avsnitt 2
Meddelande om fångster: inträde i och utträde ur São Tomé och Príncipes vatten

1. EU-fartyg som bedriver fiskeverksamhet i enlighet med detta protokoll i São Tomé och Príncipes vatten ska minst sex (6) timmar i förväg meddela landets myndigheter med ansvar för fiskerikontroll att de har för avsikt att segla in i eller ut ur landets vatten.

2. I samband med att fartygen meddelar inträde i och utträde ur São Tomé och Príncipes exklusiva ekonomiska zon ska de samtidigt meddela sin position samt vilka fångster som redan finns ombord (angivna med treställig alfabetisk FAO-kod), som fångats och förvaras ombord, uttryckt i kilogram levande vikt eller, i tillämpliga fall, antal individer, utan att detta påverkar tillämpningen av bestämmelserna i avsnitt 2. Uppgifterna ska meddelas per e-post eller fax till de adresser och i de format som kommer att meddelas av São Tomé och Príncipes myndigheter.

3. Ett fartyg som ertappas med att bedriva fiske utan att ha underrättat de behöriga myndigheterna i São Tomé och Príncipe ska betraktas som ett fartyg utan fisketillstånd och kan ådömas påföljder enligt landets lagstiftning.

4. E-postadresser, faxnummer och telefonnummer samt radioanropsuppgifter ska bifogas fisketillstånden.

Avsnitt 3
Omlastning och landning

1 Varje EU-fartyg som bedriver fiske inom ramen för detta protokoll i São Tomé och Príncipes vatten och som gör en omlastning i São Tomé och Príncipes vatten ska göra detta på redden utanför någon av landets hamnar.

1.1. Ägaren till dessa fartyg eller dennes företrädare som önskar landa eller omlasta ska minst 24 timmar i förväg meddela de behöriga myndigheterna i São Tomé och Príncipe följande uppgifter:

De omlastande eller landande fiskefartygens namn.

Det mottagande fartygets namn.

Vikt i ton för varje art som ska omlastas eller landas.

Dag för omlastningen eller landningen.

Destinationen för de omlastade eller landade fångsterna.

2. Omlastning får inte ske i följande områden: Fernão Dias, Neves och Ana Chaves.

3. En omlastning eller landning ska betraktas som ett utträde ur São Tomé och Príncipes vatten. Fartygen ska lämna fångstdeklarationer till de behöriga myndigheterna i São Tomé och Príncipe och meddela om de avser att fortsätta fisket eller lämna landets vatten.

4. Varje omlastning av fångster som inte avses i punkterna ovan är förbjuden i São Tomé och Príncipes vatten. Överträdelse kan leda till påföljder enligt gällande lagstiftning i São Tomé och Príncipe.

Avsnitt 4
System för satellitövervakning (VMS)

1. Fartygens positionsrapporter – VMS-system

När ett EU-fiskefartyg som innehar en licens befinner sig i São Tomé och Príncipes fiskezon ska det vara utrustat med ett system för satellitövervakning (Vessel Monitoring System – VMS) som garanterar automatisk och kontinuerlig positionsrapportering varje timme till flaggstatens centrum för fiskerikontroll.

Varje positionsrapport ska innehålla följande:

a) Fartygets identifikation.

b) Fartygets senaste geografiska position (longitud, latitud), med en felmarginal på mindre än 100 meter och med ett konfidensintervall på 99 %.

c) Datum och klockslag för positionsregistreringen.

d) Fartygets hastighet och kurs.

Positionsrapporteringarna ska konfigureras enligt det format som anges i tillägg 4 till denna bilaga.

Den första position som registreras efter inträdet i São Tomé och Príncipes fiskezon ska identifieras med koden ”ENT”. Samtliga följande positioner ska identifieras med koden ”POS”, utom den första position som registreras efter utträdet ur São Tomé och Príncipes zon, vilken ska identifieras med koden ”EXT”.

Flaggmedlemsstatens centrum för fiskerikontroll ska garantera automatisk behandling, och i tillämpliga fall, elektronisk överföring av positionsrapporter. Positionsrapporterna ska registreras på ett säkert sätt och sparas under en treårsperiod.

2. Överföring av positionsrapporter om VMS-systemet slutar att fungera

Befälhavaren ska garantera att VMS-systemet ständigt är fullt funktionsdugligt och att positionsrapporterna överförs på ett korrekt sätt till flaggstatens centrum för fiskerikontroll.

Vid funktionsfel ska fartygets VMS-system repareras eller bytas ut inom tio dagar. Efter tidsfristens utgång ska fartyget inte längre ha rätt att fiska i São Tomé och Príncipes fiskezon.

Fartyg med defekt VMS-system som fiskar i São Tomé och Príncipes zon ska överföra sina positionsrapporter via e-post, radio eller fax till flaggstatens centrum för fiskerikontroll minst var fjärde timma och meddelandena ska innehålla all obligatorisk information.

3. Säker överföring av positionsrapporter till São Tomé och Príncipe

Flaggmedlemsstatens centrum för fiskerikontroll ska automatiskt överföra de berörda fartygens positionsrapporter till São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll. Flaggmedlemsstatens och São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll ska utbyta elektroniska kontaktadresser och utan dröjsmål informera varandra om varje ändring av dessa.

Överföringen av positionsrapporter mellan flaggstatens och São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll ska ske elektroniskt via ett säkert kommunikationssystem.

São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll ska utan dröjsmål underrätta flaggstatens centrum för fiskerikontroll och Europeiska unionen om varje avbrott i den kontinuerliga positionsrapporteringen från ett fartyg som innehar ett fisketillstånd, om det aktuella fartyget inte har anmält utträde ur fiskezonen.

4. Funktionsfel i kommunikationssystemet

São Tomé och Príncipe ska se till att dess elektroniska utrustning är kompatibel med den utrustning som används av flaggstatens centrum för fiskerikontroll och ska informera Europeiska unionen så

snart det uppstår funktionsfel i överföringen och mottagandet av positionsrapporter så att en teknisk lösning på problemet kan finnas så snart som möjligt.

Befälhavaren ska betraktas som ansvarig om det visar sig att fartygets VMS-system har manipulerats i syfte att störa dess funktion eller förfalska positionsrapporten. Varje överträdelse ska leda till påföljder i enlighet med São Tomé och Príncipes gällande lagstiftning.

5. Ändring av rapporteringsfrekvensen

Vid misstanke om överträdelse stödd av välgrundade fakta får São Tomé och Príncipe, med kopia till Europeiska unionen, begära att flaggmedlemsstatens centrum för fiskerikontroll minskar sändningsintervallet mellan fartygets positionsrapporter till ett intervall om 30 minuter under en fastställd utredningsperiod. Bevismaterialet ska skickas av São Tomé och Príncipe till flaggstatens centrum för fiskerikontroll och till Europeiska unionen. Flaggmedlemsstatens centrum för fiskerikontroll ska utan dröjsmål sända positionsrapporter till São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll enligt den nya rapporteringsfrekvensen.

Vid den fastställda utredningsperiodens slut ska São Tomé och Príncipeomedelbart underrätta flaggstatens centrum för fiskerikontroll och Europeiska unionen om en eventuell uppföljning.

KAPITEL IV – PÅMÖNSTRING AV SJÖMÄN

1. Ägare till tonfiskfartyg eller fartyg med ytlångrev ska anställa medborgare i AVS-länderna på följande villkor och med följande förbehåll:

   - För flottan av notfartyg för tonfiskfiske gäller att minst 20 procent av de sjömän som anställs under fiskesäsongen för tonfisk i tredjelandets fiskezon ska ha sitt ursprung i São Tomé och Príncipe eller eventuellt i ett AVS-land.
   - För flottan av fartyg för fiske med ytlångrev gäller att minst 20 procent av de sjömän som anställs under fiskesäsongen i tredjelandets fiskezon ska ha sitt ursprung i São Tomé och Príncipe eller eventuellt i ett AVS-land.

2. Fartygsägarna ska bemöda sig att anställa ytterligare sjömän med ursprung i São Tomé och Príncipe.

3. Fartygsägarna får fritt välja vilka sjömän de anställer på sina fartyg bland dem som anges i en förteckning över lämpade och kvalificerade sjömän; förteckningen finns hos São Tomé och Príncipes myndigheter och hos fartygsägarnas ombud.

4. Fartygsägaren eller dennes företrädare ska meddela São Tomé och Príncipes behöriga myndighet namnen på de lokala sjömän som har mönstrats på, med uppgift om deras befattning.

5. Internationella arbetsorganisationens (ILO) deklaration om grundläggande principer och rättigheter på arbetet ska gälla fullt ut för de sjömän som mönstras på EU-fartyg. Detta gäller särskilt föreningsfriheten och den kollektiva förhandlingsrätten samt icke-diskriminering i fråga om anställning och yrkesutövning.

6. Anställningsavtalen för São Tomé och Príncipes samt AVS-ländernas sjömän ska upprättas mellan fartygsägarnas företrädare och sjömännen och/eller sjömännens fackföreningar eller företrädare; en kopia av avtalet ska överlämnas till arbetsministeriet, fiskeriministeriet och de undertecknande avtalsparterna. Avtalen ska säkerställa att sjömännen omfattas av tillämpligt socialt trygghetssystem, i enlighet med tillämplig lag, och att detta system omfattar liv-, sjuk- och olycksfallsförsäkring.

7. AVS-sjömännens lön ska betalas av fartygsägarna. Fartygsägarna eller deras företrädare ska komma överens om lönen med sjömännen, deras fackföreningar eller deras företrädare.

Sjömännens lönevillkor får dock inte vara sämre än de som gäller för besättningar i de länder de kommer ifrån och under inga förhållanden sämre än ILO:s normer.

8. Sjömän som anställs på EU-fartyg ska anmäla sig hos fartygets befälhavare dagen före den föreslagna påmönstringsdagen. Om sjömannen inte infinner sig vid det datum och klockslag som fastställts för påmönstring, ska fartygsägaren automatiskt vara befriad från skyldigheten att anställa sjömannen.

KAPITEL VI - OBSERVATÖRER

1. EU-fartyg som bedriver fiskeverksamhet i São Tomé och Príncipes vatten i enlighet med detta protokoll ska, på nedanstående villkor, ta ombord observatörer som utses av São Tomé och Príncipes myndigheter:

   1.1 På begäran av São Tomé och Príncipes behöriga myndigheter ska fartygen från Europeiska unionen ta ombord en av denna utsedd observatör, som ska ha till uppgift att kontrollera fångsterna i São Tomé och Príncipes vatten.

   1.2 São Tomé och Príncipes behöriga myndigheter ska upprätta en förteckning över de fartyg som ska ta ombord en observatör samt en förteckning över de observatörer som utsetts för detta ändamål. Förteckningarna ska hållas uppdaterade. De ska sändas till Europeiska kommissionen så snart de har upprättats och därefter var tredje månad om de har uppdaterats.

   1.3 São Tomé och Príncipes behöriga myndigheter ska vid utfärdandet av fisketillståndet, dock senast 15 dagar före det datum som planerats för ombordtagande av en observatör, meddela Europeiska unionens delegation i Gabon och de berörda fartygsägarna, helst via e-post, namnet på den observatör som är utsedd att placeras ombord på fartyget.

2. Observatören ska vara ombord under en hel fiskeresa. På uttrycklig begäran av São Tomé och Príncipes behöriga myndigheter kan tiden ombord fördelas på flera fiskeresor beroende på den genomsnittliga längden för ett visst fartygs fiskeresor. Begäran ska framföras av den behöriga myndigheten samtidigt som den meddelar namnet på den observatör som är utsedd att placeras ombord på det berörda fartyget.

3. Villkoren för observatörens ombordstigning ska fastställas i samråd mellan fartygsägaren eller dennes ombud och den behöriga myndigheten.

4. Observatörens ombordstigning och avstigning ska äga rum i en av fartygsägaren utsedd hamn. Observatören ska tas ombord i början av den första fiskeresa i São Tomé och Príncipes vatten som inleds efter det att fartygsägarna meddelats listan över utvalda fartyg.

5. Fartygsägarna ska inom två veckor, och tio dagar i förväg, meddela vilken dag och i vilken hamn i underregionen observatörer kommer att tas ombord på respektive lämna fartyget.

6. Om observatören tas ombord i en hamn utanför São Tomé och Príncipe, ska observatörens resekostnader betalas av fartygsägaren. Om ett fartyg med en observatör från São Tomé och Príncipe ombord lämnar São Tomé och Príncipes fiskezon ska alla åtgärder vidtas för att se till att observatören kan återvända till São Tomé och Príncipe så snart som möjligt, på fartygsägarens bekostnad.

7. Om observatören inte har infunnit sig på överenskommen plats tolv timmar efter utsatt tid, ska fartygsägaren automatiskt befrias från skyldigheten att ta ombord observatören.

8. Observatören ska behandlas som en befälsperson ombord. Observatören ska ha följande uppgifter när fartyget bedriver fiskeverksamhet i São Tomé och Príncipes vatten:

8.1 Observera fartygens fiskeverksamhet.

8.2 Kontrollera fartygens position vid fiske.

8.3 Upprätta en förteckning över de fiskeredskap som används.

8.4 Kontrollera fångstuppgifterna i fiskeloggboken för São Tomé och Príncipes vatten.

8.5 Kontrollera bifångsternas procentandel och göra en uppskattning av hur stora mängder av säljbara fiskarter som kastas överbord.

8.6 Meddela fiskeuppgifterna på lämpligt sätt till sin behöriga myndighet, även hur stora kvantiteter som finns ombord av fångster och bifångster.

9. Befälhavaren ska vidta alla åtgärder inom sitt ansvarsområde för att garantera observatörens fysiska och psykiska välbefinnande när denne utövar sina uppgifter.

10 Observatörerna ska ha tillgång till de hjälpmedel som behövs för deras tjänsteutövning. Befälhavaren ska ge observatörerna tillgång till de kommunikationsmedel som är nödvändiga för deras tjänsteutövning, de handlingar som är direkt kopplade till fartygets fiskeverksamhet, i synnerhet fiskeloggbok och skeppsdagbok, och till de delar av fartyget som observatören behöver få tillgång till för sin tjänsteutövning.

11. Observatören ska under sin vistelse på fartyget

11.1 vidta alla lämpliga åtgärder för att se till att hans eller hennes ombordstigning och närvaro ombord på fartyget inte avbryter eller hindrar fisket,

11.2 respektera egendom och utrustning ombord samt sekretessen för alla fartygshandlingar.

12. När observationsperioden är avslutad och innan fartyget lämnas ska observatören upprätta en aktivitetsrapport som ska skickas till São Tomé och Príncipes behöriga myndigheter med kopia till Europeiska kommissionen. Observatören ska underteckna rapporten i närvaro av befälhavaren som får lägga till, eller låta lägga till, de synpunkter som han eller hon anser relevanta och signera dessa. En kopia av rapporten ska lämnas till fartygets befälhavare när observatören går i land.

13. Fartygsägaren ska stå för observatörens kost och logi på samma villkor som gäller för befälspersoner, med hänsyn till de praktiska möjligheterna på fartyget.

14. Observatörens lön och sociala avgifter ska betalas av São Tomé och Príncipe.

KAPITEL VII – KONTROLL OCH INSPEKTION

1. EU-fartyg ska följa de bestämmelser och rekommendationer som Iccat har antagit när det gäller fiskeredskap, fiskeredskaps tekniska specifikationer och alla andra tekniska åtgärder som gäller för deras fiske.

2. Inspektionsförfaranden:

Inspektion till havs, i hamn eller på redden utanför en hamn i São Tomé och Príncipes fiskezon av EU-fartyg som innehar ett fisketillstånd ska göras av fartyg och inspektörer från São Tomé och Príncipe som tydligt kan identifieras som fiskerikontrollfartyg och fiskeriinspektörer.

Innan de stiger ombord ska de auktoriserade inspektörerna från São Tomé och Príncipe underrätta EU-fartyget om sitt beslut att göra en inspektion. Inspektionen ska göras av högst två inspektörer som innan de inleder inspektionen ska kunna styrka sin identitet och att de är inspektörer.

São Tomé och Príncipes inspektörer får inte stanna längre ombord på EU-fartyget än vad som krävs för att utföra inspektionsuppgifterna. De ska genomföra inspektionen på ett sådant sätt att den påverkar fartyget, dess fiskeverksamhet och dess last i så liten utsträckning som möjligt.

São Tomé och Príncipe får tillåta Europeiska unionen att delta i en inspektion till havs som observatör.

Befälhavaren på EU-fartyget ska underlätta São Tomé och Príncipes inspektörers ombordstigning och arbete.

Efter varje avslutad inspektion ska São Tomé och Príncipes inspektörer upprätta en inspektionsrapport. EU-fartygets befälhavare ska ha rätt att föra in sina anmärkningar i inspektionsrapporten. Inspektionsrapporten ska undertecknas av den inspektör som sammanställt rapporten och av EU-fartygets befälhavare.

Befälhavarens undertecknande av inspektionsrapporten påverkar inte fartygsägarens rätt att försvara sig under överträdelseförfarandet. Om befälhavaren vägrar att skriva under dokumentet ska han eller hon motivera detta skriftligen, och inspektören ska göra anteckningen ”Vägrar underteckna”. São Tomé och Príncipes inspektörer ska lämna en kopia av inspektionsrapporten till EU-fartygets befälhavare innan de lämnar fartyget. São Tomé och Príncipe ska sända en kopia av inspektionsrapporten till Europeiska unionen inom sju dagar från inspektionen.

KAPITEL VII – ÖVERTRÄDELSER

1. Behandling av överträdelser:

Varje överträdelse som begås av ett EU-fiskefartyg som innehar en licens i enlighet med bestämmelserna i denna bilaga ska anges i en inspektionsrapport. Denna rapport ska skickas till Europeiska unionen och flaggstaten inom 24 timmar.
Befälhavarens undertecknande av inspektionsrapporten påverkar inte fartygsägarens rätt att försvara sig under överträdelseförfarandet. Befälhavaren ska samarbeta under inspektionens gång.

2. Arrest av ett fartyg – informationssammanträde:

Om så föreskrivs i São Tomé och Príncipes gällande lagstiftning för den aktuella överträdelsen, får varje EU-fiskefartyg som bryter mot lagen tvingas avbryta sin fiskeverksamhet och, i det fall fartyget befinner sig till havs, tvingas gå till en hamn i São Tomé och Príncipe.

São Tomé och Príncipe ska inom högst 24 timmar underrätta Europeiska unionen om varje arrest av ett EU-fiskefartyg som innehar en fiskelicens. Underrättelsen ska åtföljas av bevismaterialet rörande den anmälda överträdelsen.

Innan åtgärd vidtas mot fartyget, befälhavaren, besättningen eller lasten, undantaget åtgärder för att säkra bevis, ska São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll inom en arbetsdag från underrättelsen om arresten av fartyget, organisera ett informationsmöte för att klargöra de förhållanden som lett till arresten av fartyget och presentera de eventuella följderna. En företrädare för fartygets flaggstat får delta vid informationssammanträdet.

3. Påföljder i samband med överträdelsen – förlikningsförfarande:

Påföljderna för överträdelsen ska fastställas av São Tomé och Príncipe i enlighet med gällande nationell lagstiftning.

Om överträdelsen påkallar ett rättsligt förfarande ska, förutsatt att ingen brottslig handling begåtts, ett förlikningsförfarande mellan São Tomé och Príncipe och Europeiska unionen i syfte att fastställa påföljdens art och storlek äga rum innan det rättsliga förfarandet inleds. Företrädare för fartygets

flaggstat och företrädare för Europeiska unionen får delta i förlikningsförfarandet. Förlikningsförfarandet ska avslutas senast tre dagar efter anmälan av arresten av fartyget.

4. Rättsligt förfarande - bankgaranti:

Om förlikningsförfarandet misslyckas och överträdelsen anhängiggörs vid behörig domstol, ska den fartygsägare som är ansvarig för överträdelsen ställa en bankgaranti hos en bank som anvisas av São Tomé och Príncipe; garantibeloppet, fastställt av São Tomé och Príncipe, ska täcka kostnaderna för arresten av fartyget, det uppskattade bötesbeloppet och eventuell kompensationsersättning. Bankgarantin ska blockeras till dess att det rättsliga förfarandet har avslutats.

Bankgarantin ska utan dröjsmål frisläppas och återlämnas till fartygsägaren, enligt följande, så snart avgörandet avgivits:

a) Hela garantibeloppet, om ingen påföljd utdöms.

b) Återstående belopp, om bötesbeloppet är lägre än bankgarantin.

São Tomé och Príncipe ska underrätta Europeiska unionen om resultaten av det rättsliga förfarandet inom sju dagar efter det att avgörandet meddelats.

5. Frisläppande av fartyget och besättningen:

Fartyget och dess besättning ska ges tillstånd att lämna hamnen så snart påföljden enligt förlikningsförfarandet reglerats, eller så snart bankgarantin ställts.

TILLÄGG

1 – Ansökan om fisketillstånd

2 – Förlaga för fångstdeklaration

3 – Koordinater för avstängt område

4 – Format för positionsrapport (VMS)

5 – Riktlinjer för förvaltningen och genomförandet av det elektroniska registrerings- och rapporteringssystemet (ERS-systemet)

Tillägg 1

FISKEAVTAL SÃO TOMÉ OCH PRÍNCIPE – EUROPEISKA UNIONEN

ANSÖKAN OM FISKETILLSTÅND

I- SÖKANDE

1. Fartygsägarens namn: .....
2. Fartygsägarens adress: .....
2. Namn på fartygsägarens organisation eller ombud: .....
3. Adress till fartygsägarens organisation eller ombud: .....
4. Tfn: ..... Fax: ..... E-post: ……
5. Befälhavarens namn:… ..... Nationalitet: ..... E-post: ……

II- FARTYG OCH IDENTIFIERING AV FARTYG

1. Fartygets namn: .....
2. Flaggstat :.....
3. Distriktsbeteckning: …….....
4. Hemmahamn: ……. MMSI : …….……IMO-nummer:…….……..…
5. Datum för övergång till aktuell flaggstat: ...../...../..... Eventuell tidigare flagg: ……...
6. Byggår och byggort:. ...../...../..... Ort…….... Radioanropssignal: .....
7. Radioanropsfrekvens: ……..... Nummer till satellittelefon: ……..……...……
8. Typ av fartygsskrov: Stål ☐ Trä ☐ Polyester ☐ Annat material ☐ …….

III- TEKNISK BESKRIVNING AV FARTYG OCH UTRUSTNING

1. Största längd: : ..... Bredd: .....
2. Bruttotonnage (GT): ..... Nettotonnage:… …….……
3. Huvudmotorns styrka i kW: .....Märke: ..... Typ: ….....
4. Fartygstyp: ☐ Notfartyg för tonfiskfiske ☐ Fartyg med ytlångrev 5. Fiskeredskap: ..... ……
6. Fiskezoner: …… Målarter: …….
7. Hamn som utsetts för landning: ……..……
8. Besättningens totala antal ombord: .....
9. Lagringsmetod ombord: Färsklagring ☐ Kylning ☐ Blandat ☐ Frysning ☐
10. Fryskapacitet i ton/dygn: .....Lastrumskapacitet: ..... Antal: .....
11. VMS-sändare

    Tillverkare: …… Modell: ……. Serienummer.: ……

    Programvarans versionsnummer: ..... Satellitoperatör: ……..

Jag bekräftar härmed att uppgifterna i denna ansökan är korrekta och lämnade i god tro.

Utfärdad i …..... den ….....

Sökandens underskrift….....

FÖRLAGA FÖR FÅNGSTRAPPORTERING

	Långrev
	Levande bete
	Ringnot
	Trål
	(Annat)

Fartygets namn:	Bruttotonnage:		Månad	Dag	År	Hamn
Flaggstat:	Kapacitet — (MT):	Fartyget lämnade hamn:				
Registreringsnummer:	Befälhavare:					
Fartygsägare:	Antal besättningsmän:	Fartyget återvände:				
Adress:	Rapportdatum:					

Antal dagar till havs:		Antal fiskedagar:		Fiskeresa nr:	
		Antal drag:			

Datum		Område		Ytvatten temp (ºC)	Fiskeansträngning Antal använda krokar	Capturas (Fångster)																				Isco usado na pesca (Använt bete)			
Månad	Dag	Latitud N/S	Longitud Ö/V			Blåfenad tonfisk *Thunnus thynnus* eller *maccoyi*		Gulfenad tonfisk *Thunnus albacares*		(Storögd tonfisk) *Thunnus Obesus*		(Långfenad tonfisk) *Thunnus alalunga*		(Svärdfisk) *Xiphias gladius*		(Randig marlin) (Vit marlin) *Tetraptunus audax* eller *albidus*		(Svart marlin) *Makaira indica*		(Segelfisk) *Istiophorus albicane* eller *platypterus*		Bonit *Katsuwonus pelamis*		(Blandade fångster)		Total dagsfångst (vikt endast i kg)		Makrillgädda	Bläckfisk	Levande bete	(Annat)
						Antal	Vikt kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg	Antal	kg				

LANDADE KVANTITETER (I KG)																															

Anmärkningar

1 – Använd ett blad för varje månad och en rad för varje dag.

2 – Med dag avses den dag då långreven lades ut.

3 – Med fiskeområde avses fartygets position. Avrunda minutema och notera grader för latitud och longitud. Ange N/S och Ö/V.

4 – Nedersta raden (landade kvantiteter) ska fyllas i först när fiskeresan är avslutad. Den faktiska vikten vid landning ska anges.

5 – Alla uppgifter är konfidentiella.

Tillägg 3

3. Geografiska koordinater för avstängt område

Latitud				Longitud			
Grader	**Minuter**	**Sekunder**		**Grader**	**Minuter**	**Sekunder**	
03	02	22	N	07	07	31	E
02	50	00	N	07	25	52	E
02	42	38	N	07	36	25	E
02	20	59	N	06	52	45	E
01	40	12	N	05	57	54	E
01	09	17	N	04	51	38	E
01	13	15	N	04	41	27	E
01	21	29	N	04	24	14	E
01	31	39	N	04	06	55	E
01	42	50	N	03	50	23	E
01	55	18	N	03	34	33	E
01	58	53	N	03	53	40	E
02	02	59	N	04	15	11	E
02	05	10	N	04	24	56	E
02	10	44	N	04	47	58	E
02	15	53	N	05	06	03	E
02	19	30	N	05	17	11	E
02	22	49	N	05	26	57	E
02	26	21	N	05	36	20	E
02	30	08	N	05	45	22	E
02	33	37	N	05	52	58	E
02	36	38	N	05	59	00	E
02	45	18	N	06	15	57	E
02	50	18	N	06	26	41	E
02	51	29	N	06	29	27	E
02	52	23	N	06	31	46	E
02	54	46	N	06	38	07	E
03	00	24	N	06	56	58	E
03	01	19	N	07	01	07	E
03	01	27	N	07	01	46	E
03	01	44	N	07	03	07	E
03	02	22	N	07	07	31	E

Tillägg 4

FORMAT FÖR POSITIONSRAPPORT (VMS)

Uppgift	Kod	Obligatorisk (O)/ frivillig (F)	Innehåll
Ny rapport	SR	O	Systemuppgift – visar att rapporten påbörjas
Mottagare	AD	O	Meddelandeuppgift – Mottagare – Landets treställiga alfabetiska ISO-kod (ISO-3166)
Avsändare	FR	O	Meddelandeuppgift – Avsändare – Landets treställiga alfabetiska ISO-kod (ISO-3166)
Flaggstat	FS	O	Meddelandeuppgift – Flagg – Treställig alfabetisk kod (ISO-3166)
Typ av meddelande	TM	O	Meddelandeuppgift – Typ av meddelande (ENT, POS,EXI)
Radioanropssignal (IRCS)	RC	O	Fartygsuppgift – fartygets internationella radioanropssignal (IRCS)
Avtalspartens interna referensnummer	IR	F	Fartygsuppgift – avtalspartens unika nummer – treställig alfabetisk ISO-kod (ISO-3166) åtföljd av ett nummer
Distriktsbeteckning	XR	O	Fartygsuppgift – numret på fartygets sida (ISO 8859.1)
Latitud	LT	O	Uppgift om fartygets position – i grader och minuter N/S DD.ddd (WGS-84)
Longitud	LG	O	Uppgift om fartygets position – i grader och minuter E/V DD.ddd (WGS-84)
Kurs	CO	O	Fartygets kurs – skala 360 grader
Hastighet	SP	O	Fartygets hastighet angiven i knop med en decimal
Datum	DA	O	Uppgift om fartygets position – datum och klockslag för positionsregistreringen, UTC (ÅÅÅÅMMDD)
Tid	TI	O	Uppgift om fartygets position – datum och klockslag för positionsregistreringen, UTC (ÅÅÅÅMMDD)
Slut på rapporten	ER	O	Systemuppgift – visar att rapporten avslutas

En dataöverföring struktureras på följande sätt:

Tecknen ska överensstämma med standarden ISO 8859.1.

Ett dubbelt snedstreck (//) och koden ”SR” anger överföringens början.

Varje dataelement identifieras med hjälp av sin kod och skiljs från andra dataelement av ett dubbelt snedstreck (//)

Ett enkelt snedstreck (/) avdelar koden och datatypen.

ER-koden följd av ett dubbelt snedstreck (//) anger slutet på meddelandet.

Frivilliga dataelement ska införas mellan meddelandets början och slut.

Tillägg 5

Riktlinjer för genomförandet av det elektroniska registrerings- och rapporteringssystemet (ERS-systemet)

Allmänna bestämmelser

(1) Varje EU-fiskefartyg ska vara utrustat med ett elektroniskt registrerings- och rapporteringssystem, nedan kallat *ERS-system*, som ska kunna registrera och överföra uppgifter rörande fartygets fiskeverksamhet, nedan kallade *ERS-data*, under hela den tid då fartyget befinner sig i São Tomé och Príncipes fiskezon.

(2) Ett EU-fiskefartyg som inte är utrustat med ERS-system, eller vars ERS-system inte fungerar, får inte segla in i São Tomé och Príncipes fiskezon för att fiska.

(3) ERS-data ska översändas i enlighet med de förfaranden som gäller i fartygets flaggstat, dvs. först till centrumet för fiskerikontroll som överför uppgifterna till São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll.

(4) Flaggstaten och São Tomé och Príncipe ska försäkra sig om att deras respektive nationella centrum för fiskerikontroll har datorutrustning samt förfogar över den programvara som krävs för automatisk överföring av ERS-data i det XML-format som finns tillgängligt på webbadressen [http://ec.europa.eu/cfp/control/codes/index_en.htm] samt kapacitet för att kunna spara ERS-data elektroniskt under minst tre år.

(5) Varje ändring eller uppdatering av formatet måste förses med identifikation och dateras och ska vara funktionell sex (6) månader efter genomförandet.

(6) Överföringen av ERS-data ska ske med den elektroniska kommunikationsutrustning som förvaltas av Europeiska kommissionen på EU:s vägnar, dvs. DEH (Data Exchange Highway).

(7) Flaggstaten och São Tomé och Príncipe ska utse varsin ERS-ansvarig som ska fungera som kontaktperson.

(a) De ERS-ansvariga ska utses för perioder på minst sex (6) månader.

(b) Flaggstatens och São Tomé och Príncipes respektive centrum för fiskerikontroll ska, innan ERS-systemet sätts i drift av leverantören, utbyta kontaktuppgifter för sina ERS-ansvariga (namn, adress, telefonnummer, telexadress och e-postadress).

(c) Varje ändring av kontaktuppgifterna för en ERS-ansvarig ska meddelas utan dröjsmål.

Registrering och överföring av ERS-data

(8) EU-fiskefartygen ska göra följande:

(a) Dagligen skicka in ERS-data för varje dag som fartyget befinner sig i São Tomé och Príncipes vatten.

(b) För varje fiskeinsats registrera vilka kvantiteter som fångats och hålls ombord av varje art, ange om det är fråga om målarter eller bifångster samt ange vilka kvantiteter som kastats över bord.

(c) Ange utebliven fångst för de arter som anges i det fisketillstånd som utfärdats av São Tomé och Príncipe.

(d) Identifiera varje art med treställig alfabetisk FAO-kod.

(e) Ange kvantiteterna i kilogram levande vikt, och vid behov, i antal individer.

(f) Registrera uppgifter om vilka kvantiteter som omlastats och/eller landats, som ERS-data för varje art.

(g) Registrera uppgifter som ERS-data om varje inträde (COE) och utträde (COX) i och ur São Tomé och Príncipes fiskezon; för varje art som anges i det fisketillstånd som utfärdats av São Tomé och Príncipe ska det anges vilka kvantiteter som finns ombord vid inträdet respektive utträdet.

(h) Dagligen överföra ERS-data till flaggstatens centrum för fiskerikontroll, senast kl. 23:59 UTC och i det format som anges i punkt 3 ovan.

(9) Befälhavaren är ansvarig för att registrerade och överförda ERS-data är riktiga.

(10) Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska automatiskt och omedelbart överföra ERS-data till São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll.

(11) São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll ska bekräfta att man har tagit emot ERS-data genom ett returmeddelande och ska behandla alla ERS-data som konfidentiella.

Fel i ERS-systemet ombord på fartyget och/eller på överföringen av ERS-data mellan fartyget och flaggstatens centrum för fiskerikontroll

(12) Flaggstatens ska se till att befälhavaren, fartygsägaren eller dennes ombud utan dröjsmål underrättas om varje tekniskt fel i ERS-systemet på ett fartyg som för dess flagg eller i överföringen av ERS-data mellan fartyget och flaggstatens centrum för fiskerikontroll.

(13) Flaggstaten ska underrätta São Tomé och Príncipe om de fel som upptäckts och om de åtgärder som vidtagits.

(14) Om ett tekniskt fel uppstår i ERS-systemet ombord ska befälhavaren och/eller fartygsägaren se till att ERS-systemet repareras eller ersätts inom tio dagar efter det att felet uppstod. Om fartyget går i hamn under tiodagarsfristen får fartyget inte återuppta fiskeverksamheten i São Tomé och Príncipes vatten förrän ERS-systemet har gjorts helt driftsdugligt, utom om São Tomé och Príncipe ger särskilt tillstånd till detta.

(15) Ett fiskefartyg med ett defekt ERS-system får inte lämna en hamn förrän följande villkor har uppfyllts:

(a) ERS-systemet är ånyo fullt driftsdugligt och detta har godkänts av flaggstaten och São Tomé och Príncipe, eller

(b) flaggstaten har gett tillstånd för fartyget att lämna hamnen. I det senare fallet ska flaggstaten underrätta São Tomé och Príncipe om sitt beslut innan fartyget lämnar hamnen.

(16) Varje EU-fartyg som fiskar i São Tomé och Príncipes fiskezon med ett defekt ERS-system ska varje dag före kl. 23:59 UTC överföra ERS-data till sin flaggstats centrum för fiskerikontroll med hjälp av annan elektronisk kommunikationsutrustning som finns tillgänglig vid São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll.

(17) De ERS-data som inte har kunnat överföras till São Tomé och Príncipe via ERS-systemet på grund av ett fel i systemet ska överföras av flaggstatens centrum för fiskerikontroll till São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll i ett annat elektroniskt format som parterna ska enas om. Denna alternativa överföring ska

betraktas som prioriterad med tanke på att de vanliga tidsfristerna för överföring inte kan iakttas.

(18) Om São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll inte får några ERS-data från ett fartyg under tre dagar i följd får São Tomé och Príncipe uppmana fartyget att omedelbart segla till den hamn som São Tomé och Príncipe anger, för undersökning.

Fel vid centrumen för fiskerikontroll – São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll får inte ERS-data

(19) Om ett centrum för fiskerikontroll inte får ERS-data ska den ERS-ansvariga utan dröjsmål underrätta den ERS-ansvariga vid motsvarande centrum för fiskerikontroll och de båda ERS-ansvariga ska vid behov samarbeta för att finna en lösning på problemet.

(20) Flaggstatens centrum för fiskerikontroll och São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll ska gemensamt komma överens om vilka alternativa elektroniska överföringsmetoder som ska användas för överföring av ERS-data om det uppstår fel vid centrumen för fiskerikontroll och ska också omedelbart underrätta varandra om eventuella förändringar.

(21) Om São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll signalerar att ERS-data inte har tagits emot ska flaggstatens centrum för fiskerikontroll identifiera felet och vidta lämpliga åtgärder för att lösa problemet. Flaggstatens centrum för fiskerikontroll ska underrätta São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll och EU om vilka åtgärder som vidtagits och resultatet av dessa inom en tidsfrist av 24 timmar efter det att ett fel har upptäckts.

(22) Om det tar mer än 24 timmar att åtgärda ett fel ska flaggstatens centrum för fiskerikontroll utan dröjsmål överföra saknade ERS-data till São Tomé och Príncipes centrum för fiskerikontroll med en av de alternativa överföringsmetoder som avses i punkt 17.

(23) São Tomé och Príncipe ska underrätta sina behöriga kontrollmyndigheter för att säkra att dessa inte vidtar åtgärder mot EU-fartyg på grund av att de inte har överfört ERS-data till följd av problem vid ett centrum för fiskerikontroll.

Underhåll vid centrumen för fiskerikontroll

(24) Det underhåll som planeras vid centrumen för fiskerikontroll (underhållsprogram) och som kan komma att påverka överföringen och mottagningen av ERS-data ska meddelas det andra centrumet för fiskerikontroll minst 72 timmar i förväg och om möjligt ska det anges datum för underhållet och varaktighet. När det gäller icke-planerade underhållsåtgärder ska information om dessa skickas till det andra centrumet för fiskerikontroll så snart som möjligt.

(25) Under tiden som underhållet pågår kan överföringen av ERS-data tillfälligt stoppas tills att systemet ånyo är helt driftsdugligt. Berörda ERS-data ska i sådan fall överföras omedelbart efter avslutat underhåll.

(26) Om underhållet pågår under mer än 24 timmar ska ERS-data överföras till det andra centrumet för fiskerikontroll med en av de alternativa överföringsmetoder som avses i punkt 17.

(27) São Tomé och Príncipe ska underrätta sina behöriga kontrollmyndigheter för att säkra att dessa inte vidtar åtgärder mot EU-fartyg på grund av att de inte har överfört ERS-data till följd av att det görs underhåll vid ett centrum för fiskerikontroll.